

ACIONES UNIDAS



ASAMBLEA
GENERAL



CONSEJO
DE SEGURIDAD

Distr.
GENERAL

A/35/22/Add.2*
S/14156/Add.2*
17 octubre 1980

ESPAÑOL

ORIGINAL: INGLES

ASAMBLEA GENERAL
Trigésimo quinto período de sesiones

CONSEJO DE SEGURIDAD
Trigésimo quinto año

SEGUNDO INFORME ESPECIAL DEL COMITE ESPECIAL
CONTRA EL APARTHEID

Acontecimientos recientes en las relaciones
entre Israel y Sudáfrica

* Esta publicación es una versión mimeografiada de un informe especial del Comité Especial contra el Apartheid, que se publicará en forma impresa como Documentos Oficiales de la Asamblea General, trigésimo quinto período de sesiones, Suplemento No. 22A.

INDICE

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
CARTA DE ENVIO		3
I. INTRODUCCION	1 - 2	4
II. GENERALIDADES	3 - 4	4
III. COLABORACION MILITAR Y NUCLEAR	5 - 13	4
IV. COLABORACION ECONOMICA	14 - 22	7
V. COLABORACION CULTURAL Y TURISMO	23 - 30	8

CARTA DE ENVIO

4 de septiembre de 1980

Excelentísimo Señor:

Tengo el honor de adjuntarle con la presente, de conformidad con el párrafo 3 de la resolución 34/93 P, aprobada por la Asamblea General el 12 de diciembre de 1979, un informe del Comité Especial contra el Apartheid sobre los acontecimientos recientes en las relaciones entre Israel y Sudáfrica.

El Comité Especial solicita que el presente informe se publique como documento de la Asamblea General y del Consejo de Seguridad.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi consideración más distinguida.

(Firmado) B. Akporode CLARK
Presidente del Comité Especial
contra el Apartheid

Excelentísimo Señor
Kurt Waldheim
Secretario General de las
Naciones Unidas
Nueva York

I. INTRODUCCION

1. El Comité Especial ha expresado su grave preocupación por la creciente colaboración entre Israel y Sudáfrica en las esferas política, militar, nuclear, económica y cultural. La Asamblea General, de acuerdo con las recomendaciones del Comité Especial, en su resolución 34/93 P de 12 de diciembre de 1979, condenó enérgicamente la continua y creciente colaboración de Israel con el régimen racista de Sudáfrica y pidió al Comité Especial "que mantenga la cuestión en constante examen y que informe a la Asamblea General y al Consejo de Seguridad, según proceda".
2. El presente informe se ha preparado en cumplimiento de la mencionada petición al Comité Especial.

II. GENERALIDADES

3. En una entrevista con el director de Zionist Record, publicada el 2 de noviembre de 1979, el Primer Ministro del régimen racista de Sudáfrica P.W. Botha instó a que se establecieran lazos más estrechos con Israel y expresó su satisfacción por la favorable evolución de las relaciones entre los dos países. Se manifestó partidario de la colaboración con todos los países, especialmente con los que tenían aspiraciones comunes con Sudáfrica 1/.
4. Se informó de que 50 familias sudafricanas estaban ayudando a la creación de un nuevo asentamiento llamado Efrat, cerca de Jerusalén. El proyecto fue anunciado por el Sr. Sally Sacks, Presidente del Comité Aliyah de la Federación Sionista Sudafricana 2/.

III. COLABORACION MILITAR Y NUCLEAR

5. Se han publicado repetidos informes acerca de la colaboración militar y nuclear entre Israel y Sudáfrica. En la segunda semana de marzo de 1980, el entonces Ministro de Defensa de Israel, Sr. Ezer Weizman, visitó Sudáfrica durante cuatro días y celebró conversaciones con dirigentes sudafricanos acerca de cuestiones de seguridad. La visita se mantuvo en secreto en Israel. A su regreso, informó al respecto al Primer Ministro de Israel. Se dijo que sólo habían sido informados de la visita tres ministros del Gobierno israelí. El viaje del Sr. Weizman formaba parte de una serie de visitas periódicas que realizan ministros de los dos países 3/.

1/ Die Vaderland, Johannesburgo, 2 de noviembre de 1979.

2/ South African Digest, Pretoria, 11 de julio de 1980.

3/ Radio Jerusalén, servicio nacional en hebreo, 1200 GMT, 19 de marzo de 1980; The Argus, Ciudad de El Cabo, 20 de marzo de 1980.

6. En noviembre de 1979 visitó Sudáfrica el General de División Amos Horev, que había sido el científico de más alto nivel del Ministerio de Defensa de Israel, y más tarde ocupó el cargo de Presidente de Technion, el Instituto de Tecnología de Israel. El propósito de la visita era celebrar reuniones con especialistas en tecnología de las principales instituciones de Sudáfrica y con el Consejo de Investigación Científica e Industrial. Se informó de que el General Horev había declarado lo siguiente: "Sigo relacionado con la investigación nuclear israelí por mediación del Departamento de Energía Nuclear de Technion".

7. El 14 de noviembre de 1979 The Times of Zambia, citando a la Agencia Reuter y a la Agencia de Noticias de Zambia, ZANA, informó de que Sudáfrica e Israel estaban cooperando estrechamente en el desarrollo de armas nucleares, como lo había puesto de manifiesto la visita del General de División Horev a Sudáfrica. Technion mantenía contactos directos con el Ministerio de Defensa de Israel, donde el General Horev había trabajado hasta poco tiempo antes, en el desarrollo de proyectiles nucleares de destrucción en masa. En Johannesburgo se informó de que el propósito de la visita era conocer los últimos avances de Sudáfrica en el desarrollo y la fabricación de armas, incluidas las nucleares. El programa del General Horev durante su visita a Sudáfrica incluyó una visita al centro nacional de investigación atómica de Pelindaba, a la instalación nuclear de Valindaba, al complejo nuclear de Koeberg y a la base naval de Simonstown. The Times of Zambia añadía que "Los observadores políticos consideran que esta visita señala el comienzo de una etapa más activa de cooperación entre el régimen sionista de Israel y el régimen racista de Sudáfrica en la esfera militar, especialmente en el desarrollo de armas nucleares" 4/.

8. El General israelí Haim Bar-Lev visitó Sudáfrica en mayo de 1980 y se reunió entre otros, con el Ministro de Relaciones Exteriores, R.F. Bocha 5/.

9. El Sr. Abdul S. Minty, Director de la Campaña Mundial contra la Colaboración Militar y Nuclear con Sudáfrica, en la declaración formulada el 5 de marzo de 1980 ante el Comité del Consejo de Seguridad establecido por la resolución 421 (1977) relativa a la cuestión de Sudáfrica, puso en tela de juicio las afirmaciones de Israel en el sentido de que había puesto fin a toda colaboración con Sudáfrica, y dijo que el Gobierno de Israel debería proporcionar al Comité respuestas detalladas sobre la relación entre los dos Gobiernos en lo que respectaba al acuerdo sobre los cohetes Gabriel, incluido el número de cohetes proporcionados y una aclaración sobre si se concedía o no a Sudáfrica licencia para fabricar tales cohetes. El Sr. Minty también preguntó qué número de lanchas patrulleras rápidas Israel había entregado a Sudáfrica y en virtud de qué acuerdos se estaban construyendo esas lanchas en Sudáfrica. También señaló que los acuerdos oficiosos y oficiales en la esfera de la electrónica entre Israel y Sudáfrica podrían influir en la industria militar sudafricana. El Sr. Minty se refirió asimismo a informaciones sobre intercambios de visitas entre científicos de Israel y Sudáfrica en relación con una posible colaboración nuclear y militar entre estos países 6/.

4/ Rand Daily Mail, Johannesburgo, 8 de noviembre de 1979; The Times of Zambia, Lusaka, 14 de noviembre de 1979.

5/ South African Digest, Pretoria, 30 de mayo de 1980.

6/ S/AC.20/SR.25, 10 de marzo de 1980, pág. 16.

10. Se han publicado numerosas informaciones que indican que Israel contribuye activamente al desarrollo de la industria militar de Sudáfrica. Por ejemplo, se ha informado de que Sudáfrica ha incorporado recientemente a su arsenal militar, entre otras cosas, un nuevo fusil de infantería, copia del modelo de ataque Galil de Israel, y una lancha patrullera portaproyectiles dirigidos que cuenta con varios nuevos sistemas de proyectiles 7/.

11. Se ha informado de que Israel participó en lo que parecía ser una explosión nuclear, que tuvo lugar el 22 de septiembre de 1979 en una zona del Océano Indico y del Atlántico meridional que incluía partes del continente antártico y el extremo meridional de Africa. La cadena de televisión estadounidense CBS informó el 22 de febrero de 1980 de que "Israel hizo explotar una bomba nuclear el pasado septiembre en el Océano Atlántico frente a la costa de Sudáfrica ... con ayuda y cooperación del Gobierno de Sudáfrica" 8/. La cadena CBS reveló que había tenido acceso a la "parte principal" de un libro que iban a publicar en hebreo dos periodistas israelíes, Eli Teicher y Ami Dor-On, en que se afirmaba que Israel había estado fabricando armas nucleares durante mucho tiempo y que Sudáfrica había ofrecido a Israel la oportunidad de ensayar una bomba atómica en su territorio 9/.

12. The Middle East, de Londres, afirmó que en 1976, durante la visita a Israel del entonces Primer Ministro de Sudáfrica, B.J. Vorster, los dos países habían convenido en intercambiar uranio sudafricano por ayuda técnica israelí. También indicó, después de examinar los datos disponibles, que había habido una explosión nuclear 10/. The Daily Telegraph de Londres informó de que representantes de la Agencia Central de Inteligencia (CIA) habían señalado a un comité del Congreso de los Estados Unidos que la explosión del 22 de septiembre era un ensayo de Israel de una bomba nuclear vinculado a una fuerza naval especial de Sudáfrica 11/. La CIA también informó a comités del Congreso que en la noche del 22 de septiembre de 1979 un grupo especial de buques de guerra sudafricanos realizó un ejercicio naval secreto en una posición de aproximadamente las mismas latitud y longitud que el lugar en que parecía haberse producido la explosión en la atmósfera 12/.

7/ Washington Star, Washington, D.C., 2 de mayo de 1980.

8/ The Washington Post, 22 de febrero de 1980.

9/ Ibid.

10/ The Middle East, Londres, junio de 1980.

11/ The Daily Telegraph, Londres, 3 de febrero de 1980.

12/ The Washington Post, 30 de enero de 1980.

El Gobierno de los Estados Unidos formó un grupo especial de científicos no gubernamentales que fue convocado por el Sr. Frank Press, asesor científico del Presidente Carter, para analizar todas las pruebas relativas al incidente. El grupo, después de celebrar varias reuniones, no pudo llegar a una decisión concluyente acerca del misterioso estallido. Se dijo que el Gobierno de los Estados Unidos estaba muy confundido por el suceso y vacilaba en dar a conocer todos los detalles debido a factores políticos internos y externos. (The Christian Science Monitor, Boston, 25 de febrero de 1980; The Middle East, op. cit.)

13. The Sunday Telegraph de Londres informó de que voluntarios del Reino Unido, Israel y Chile estaban prestando servicios junto con tropas sudafricanas contra los combatientes por la libertad de Namibia. Se creía que el número de soldados extranjeros era al menos de 500. El diario afirmó que "Sudáfrica había fortalecido sus relaciones con Israel y Chile en los últimos años. Se han publicado informes sobre la cooperación en investigaciones nucleares con Israel" 13/.

IV. COLABORACION ECONOMICA

14. Israel ha sido el país cuyo comercio con Sudáfrica ha crecido más rápidamente en los últimos años; las exportaciones de Sudáfrica a Israel aumentaron de 8.100.000 dólares en 1971 a 79.900.000 dólares en 1979; las importaciones procedentes de Israel aumentaron de 9.400.000 dólares en 1971 a 37.700.000 dólares en 1979 14/.

15. En septiembre de 1979, el Ministro de Hacienda de Sudáfrica, Sr. Owen Horwood, declaró ante la Cámara de Relaciones Económicas entre Sudáfrica e Israel lo siguiente: "Se han publicado informaciones en el sentido de que la retirada de Israel del Sinaí de acuerdo con el tratado de paz concertado con Egipto obligará a Israel a realizar grandes gastos para reubicar algunas de sus instalaciones y actividades económicas. Cabe suponer que los intereses de Sudáfrica podrían ser útiles al respecto" 15/.

16. Se ha informado de que se celebraron negociaciones entre la entidad sudafricana Intergold y bancos israelíes con miras a nombrar un distribuidor oficial de la moneda krugerrand en Israel. Habían manifestado gran interés algunos inversionistas israelíes y se habían concertado acuerdos por importantes cantidades de esa moneda 16/.

17. El Presidente de la Cámara de Comercio entre Israel y Sudáfrica, Sr. Jacques Baranes, declaró que la supresión del límite a las importaciones de Israel a Sudáfrica era un indicio claro de que los exportadores israelíes debían aprovechar el mercado sudafricano 17/.

18. El 18 de marzo de 1980, el Secretario de Comercio de Sudáfrica, Sr. T.F. van der Walt, al inaugurar en Johannesburgo la exposición industrial de Israel, afirmó que el hecho de que Israel y Sudáfrica tenían mucho en común había conducido a que existieran estrechas relaciones económicas entre los dos países. También afirmó que se estaban celebrando reuniones periódicas de nivel ministerial para estudiar medios de ampliar la cooperación económica y el comercio entre los dos países. Participaron en la exposición más de 40 fabricantes sudafricanos de productos industriales modernos y de suministros electrónicos y eléctricos. La empresa Zimcorn Lines (filial de la empresa Zim Israel Navigation), la Dirección de Inversiones del Gobierno de Israel y el Banco Leumi también figuraban entre los participantes en la exposición 18/.

13/ The Sunday Telegraph, Londres, 15 de junio de 1980.

14/ Rand Daily Mail, Johannesburgo, 19 de marzo de 1980.

15/ The Star, Johannesburgo, 7 de septiembre de 1979.

16/ Ibid., 19 de septiembre de 1979.

17/ Rand Daily Mail, Johannesburgo, 1^o de febrero de 1980.

18/ Ibid., 19 y 20 de marzo de 1980; Jerusalem Post, 18 de marzo de 1980.

19. Más de 150 importantes miembros de la industria del diamante de Israel recibieron invitaciones para asistir a una reunión internacional sobre diamantes celebrada en mayo de 1980 en Sudáfrica. El Sr. Moshe Schnitzer, Presidente de la Bolsa de Diamantes de Israel, afirmó que la producción y venta de diamantes pulidos era la partida más importante de las exportaciones comerciales de Israel, y que Israel y Sudáfrica tenían un interés económico nacional común en su desarrollo 19/.

20. La compañía sudafricana SRE Real Estate estableció relaciones con la empresa israelí de inversiones y administración de propiedades Corex, con sede en Tel Aviv. El acuerdo contemplaba inversiones sudafricanas en propiedades industriales en Israel, mientras que Corex encauzaría fondos israelíes hacia Sudáfrica por conducto de SRE. El Sr. Isaac Bloch, Director Gerente de Corex, visitó Ciudad de El Cabo y afirmó que la nueva política económica de Israel comunicaría nuevo impulso a los intereses de Sudáfrica en Israel 20/.

21. La empresa de Petróleo y Gas de Sudáfrica (SASOL) envió a Israel un equipo de contratación para entrevistar a 120 israelíes que habían solicitado puestos como ingenieros y otros expertos en SASOL III, la planta de producción de petróleo a partir de carbón 21/.

22. Importadores israelíes contrataron la compra en Sudáfrica de 500 casas de madera prefabricadas por un costo de 13 millones de rand 22/.

V. COLABORACION CULTURAL Y TURISMO

23. El turismo entre Israel y Sudáfrica ha ido aumentando rápidamente. El Ministro de Turismo de Sudáfrica, Sr. Andries Treunicht, visitó Israel en octubre de 1979 con motivo de la inauguración de una nueva Oficina de Turismo de Sudáfrica en Tel Aviv. Afirmó que en 1978 habían visitado Sudáfrica 7.000 israelíes, el 22% más que el año anterior, y que esperaba que esa cifra aumentara aún más 23/.

24. Sudáfrica participó junto con otros 15 países en una exposición internacional de floricultura que se celebró en Haifa, Israel, en marzo de 1980 24/.

25. Se informó de que la Universidad de Pretoria estaba comenzando a participar en un programa de investigación científica en cooperación con la Universidad Ben Gurion de Israel. El amplio programa de investigación se centraría en esferas de interés común que podrían ser beneficiosas para los dos países, incluso la investigación sobre desiertos, estudios veterinarios y la utilización y uso eficiente de la energía solar 25/.

19/ The Star, edición aérea semanal, Johannesburgo, 19 de abril de 1980.

20/ The Star, Johannesburgo, 14 de abril de 1980; Rand Daily Mail, Johannesburgo, 23 de abril de 1980.

21/ The Argus, Ciudad de El Cabo, 30 de junio de 1980.

22/ South African Digest, Pretoria, 11 de julio de 1980.

23/ Ibid., 26 de octubre de 1979.

24/ Ibid., 14 de marzo de 1980.

25/ The Star, Johannesburgo, 27 de septiembre de 1979.

26. En septiembre de 1979 el Sr. Emanuel Rackman, Rector de una Universidad israelí, visitó la Universidad de Witwatersrand, de Sudáfrica, para estudiar la cooperación entre sus instituciones, que incluiría programas de intercambio de estudiantes, seminarios conjuntos, planes para estudiantes graduados e invitaciones a profesores visitantes 26/.
27. En febrero de 1980 visitó Sudáfrica el Sr. Arie Harell, especialista en enfermedades glandulares y presidente de una importante organización israelí de primeros auxilios, que pronunció un discurso ante los trabajadores y colaboradores de la filial de dicha organización en Sudáfrica 27/.
28. En marzo de 1980 visitó Israel un misión integrada por varios directores de oficinas educacionales. El viaje estuvo organizado conjuntamente por la Oficina de Turismo de Israel y la compañía aérea El-Al. Se había programado que la misión estudiara programas de defensa prescritos para situaciones de emergencia que surgieran en Israel y celebrara conversaciones con autoridades educacionales y miembros de los Ministerios de Educación y Cultura 28/.
29. Durante el mes de abril de 1980 un equipo de tres especialistas israelíes en física, química y matemáticas del Departamento de Enseñanza de la Ciencia del Instituto Weizman visitó los principales centros científicos de Sudáfrica 29/.
30. En mayo de 1980 el Presidente de Israel dio la bienvenida, en una ceremonia especial celebrada en Jerusalén, a los directores de la Junta Sudafricana de Educación Judía 30/.

26/ The Citizen, Johannesburgo, 16 de octubre de 1979.

27/ Rand Daily Mail, Johannesburgo, 1.º de febrero de 1980.

28/ South African Digest, Pretoria, 7 de marzo de 1980.

29/ Sunday Times, Johannesburgo, 4 de mayo de 1980.

30/ Ibid., 18 de mayo de 1980.